

Quon On Company 438 Main St. Vancouver, B.C. (MU 1-1025)



愉快旅行信號
如能由詩曼亞計劃旅行行程，辦理定座及車票，你當必得到更愉快的旅行。
請與你地詩曼亞活票處接洽，或往見本公司華人客務代理處均安公司。

行藥濟良

LAUNG CHAI CO.

432 Columbia Ave. Tel. MU 5-5983
Vancouver 4, B. C. Canada

乾坤大補丸

代理 仁壽藥行
主治：耳鳴心悸 陽萎早洩
頭暈目眩 食慾不振
失眠健忘

The Bank Of Nova Scotia

Est. 1832.

歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸款 歡迎華友光顧
那華斯高沙銀行雲高華埠華市定央歐林比亞街支行啓

行發貨雜生萬廣

236 PENDER STREET EAST

Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新到
油炸龍鬚魚
紅收比目魚
葱烤鯽魚
酥炸鯽魚
豆豉鯽魚
唐山大冬瓜
鮮蓮藕

司公材藥貨雜發元

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.

262 Pender St. E.

(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

獨家代理
中國帆船牌
什淨絲苗玉
十足好煮好飯
軟熟滑溜可口
食過有口皆碑
真係絲苗米皇

各地要聞

紐約私商住屋須租讓與黑人

紐約郵報訊。紐約州反對歧視局。昨日宣佈。紐約市之表威實公司。已同意將該市之柏文樓宇。出租與黑人居住。俾結束該公司與州府之訟案。局長雅布倫稱。因政府在此一訟案方面之勝利。將影響紐約州。紐約州。俄立崗州及華盛頓州等之私人住屋。須出租與黑人。該等州份。連同紐約在內。共有居民五千萬人。州府曾訂有法律。禁止受官方津貼優待之住屋歧視租界。即凡屬退伍軍人按揭或聯邦政府保證之按揭所建築之柏文樓宇或私人住屋。皆被禁止歧視黑人。雅布倫宣佈。自一九五六年七月以來。全紐約約有三千餘黑人家庭。在白人區購得佳屋。

金門四村為共轟毀兒童二千面臨威脅

金門電。大小金門有二千餘名兒童。正在山岩地洞及地下室中過活。且正面臨有傳染病蔓延之虞。據金門市市民醫院首長林清江對記者稱。吾人最大之憂慮為感冒流行症。在山洞地下室之老幼。今冬將受此病之威脅。

不准反對黑白同校

小石合衆電。美最高法院昨日決定。任何州份不得用任何辦法反對黑白同校法令。此一決定。使阿根索州州長科拉士曾將各校改為私立之辦法。加以打擊。此間四校昨日仍未開門。聯邦與州間之糾紛。當局無人願對此作任何之評論。

美最高法院決定

不准反對黑白同校
小石合衆電。美最高法院昨日決定。任何州份不得用任何辦法反對黑白同校法令。此一決定。使阿根索州州長科拉士曾將各校改為私立之辦法。加以打擊。此間四校昨日仍未開門。聯邦與州間之糾紛。當局無人願對此作任何之評論。

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.

Phone: MU 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

啓者。小號被委為東亞太平洋船務公司 ORIENT & PACIFIC LINES 之代理人。該公司乃最近發展太平洋船務之最大規模者。有無數新船。航行太平洋。其一即為馬尼拉亞細亞號 HIMALAYA 定期一九五九年四月四號及八月廿三、四、號由雲南啓行。直接回香港。沿途經大埠。羅省。檳城。橫濱而至香港。該船重載二萬八千噸。有跳舞廳。游泳池。電影廳。及各種娛樂場。食用優美。招待妥當。有意回港者。祈為賜顧。

太平洋旅行社 陳國良 固良 啓

廠造製味臘棧然金

KAM YEN JAN (1948) LTD.
228 KEEFER ST. VANCOUVER B. C. PHONE MU. 3-1757

本廠精製
美味
牛肉乾
行發
兼製各款臘味適合贈送國外
親友如蒙僑胞賜顧本廠及各
代理處可能義務代寄到

理代有均埠各

中國女殺人王

一髮千鈞 八毫五
迷途的愛情 一元二
親情深似海 七毫五
珠聯璧合 七毫五
地獄門 九毫五
紅冰 一元二
五子登科 一元二
現代英文書信手冊 一元二
英文文法詳解 一元六



加國
社書青羣
K. C. Book Club 49 E. Pender St.
Vancouver, 4, B. C. Canada, Phone: MU 4-7959

館菜西打片

PENDER CAFE
168 E. Pender St.
Vancouver B. C.
電話 MU. 4-2839

麵食點心
美味西菜
僑界士女
移玉光顧

房藥大緬

MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
沖晒器材
文房用具
書籍雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

產特東廣宗正
旦灰紅大



生衛養營
品珍鄉家
味美口適
宜咸幼老

辦選 行易買僑利

各地客戶
餅家酒樓
欲知鹹蛋何
處好。請向
利僑行定購
。常備大量
供銷。價錢
最平。取包
滿意。

廣德隆聯活有限公司

LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.
MU 1-7825

承接買賣及修理傳真機收音機留聲機錄音機等件安當價錢特別相宜僑胞惠顧隨時電召隨時接件 電話: HA. 2811

△余昂禧(GEORGE YEE)

承接買賣及修理傳真機收音機留聲機錄音機等件安當價錢特別相宜僑胞惠顧隨時電召隨時接件 電話: HA. 2811

號安均

QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4, B. C.

Telephone: MU. 1-1025 & MU. 1-4804

辦理回國護照各種旅行文件
代售詩曼亞鐵路火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
僑胞遠近來加拿大在本號交納船費
由本號發給預留船位定單指定搭客乘
有定期之總統輪船來加。保證有位
。快捷妥當

由大埠開往香港船期
威爾遜總統 十月五日
克利夫蘭總統 十月廿六日
由香港開往大埠船期
克利夫蘭總統 十月四日
威爾遜總統 十月廿九日

司公船輪統總國美

AMERICAN PRESIDENT LINES

781 Sacramento Street, San Francisco, Calif.

威爾遜總統船 克利夫蘭總統船
每三星期從金山開往香港
途徑 檀香山 日本 小呂宋

票價
頭等位由二百二十五元起
二等位由一百二十五元起
三等位由七十五元起
行李免費限額二百五十磅
經濟旅行位由三百四十元起至四百元

雅潔舒適 空氣流通 冷暖電氣
寬敞客廳 有瞭望台 有酒吧間
電影歌舞 書報雜誌 兵兵檯球
遊藝娛樂 精緻廚師 男女職員 招呼週到
欲知詳細請向各代理處或照上址 直接垂詢
美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號
Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B.C.

房位設備
公共場所
遊藝娛樂
華裔廚師

欲知詳細請向各代理處或照上址 直接垂詢
美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號
Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B.C.

房位設備
公共場所
遊藝娛樂
華裔廚師

欲知詳細請向各代理處或照上址 直接垂詢
美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號
Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B.C.

房位設備
公共場所
遊藝娛樂
華裔廚師

欲知詳細請向各代理處或照上址 直接垂詢
美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號
Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B.C.

房位設備
公共場所
遊藝娛樂
華裔廚師

欲知詳細請向各代理處或照上址 直接垂詢
美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號
Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B.C.

房位設備
公共場所
遊藝娛樂
華裔廚師

欲知詳細請向各代理處或照上址 直接垂詢
美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號
Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B.C.

房位設備
公共場所
遊藝娛樂
華裔廚師

欲知詳細請向各代理處或照上址 直接垂詢
美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號
Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B.C.

房位設備
公共場所
遊藝娛樂
華裔廚師

地。

票價低廉 由美國西岸到香港。
單程票價美金五百六十元。來回票價美金一千零八元。

詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽 汎美世界航空公司

PAN AM
WORLD'S MOST F

全世界經驗最
Ticket Office:
VANC
PHO

▲ 中國民間傳奇

一粟。

至於醉斬平西王，則是宋太祖趙匡胤斬鄭恩的故事。趙匡胤是紅面的。內穿龍袍，外披雪襖，露出的醉態，由韓素梅扶着。也是一樣的神情畢肖，

兩套人物故事，分嵌在太尉廟前東西簷下壁上，各有所長，見者無不嘆為鬼斧神工，得未曾有。對於張德與胡球兩人的藝術，大可稱為不伯仲。

太尉廟落成開光之日，到廟參神的善男信女，絡驛不絕，本村之人固然無不詣廟參神，就是近而澗石遠而佛山的人，都許多前來，各人於參神後，無不站立廟前欣賞這兩套公仔，對於張胡二人的藝術，大家都謂各有千秋，難分軒輊。

可是由於心水清之人仔細去看，多少總有點優劣分明。因為「三英戰呂布」一套，那個面紅的關公，其紅色總不及「醉斬平西王」那個趙匡胤的紅色鮮明，在相形之下，顯然是張德所用的顏料，不及胡球所用的真實，即使所用的顏料的性質相同，而於調用時所用的工夫，分明是張德不及胡球之精到到了。因而胡球之名，遂將張德壓倒，胡球所業大暢，獲利極豐。

因而他便故意自矜其技，等閒不肯製造，如果家他製造一個公仔，非三十兩銀子不可，他還要不限定何時起貨，他最快也要一個月以上，才能製成。這樣在一年之中，他的製品不過十件左右，現在如果家藏有一件是胡球製造的石灣公仔，少煞也值二三百元，原因就是他所製不多，而這種陶器，一碰即毀，而保存又不容易，物罕為奇，所以他的

話又說回來，石灣太尉廟落成之後約經過了二十多年，而簪卜所候的人寧便發生一宗怪事。

因為太尉廟之前，就是石灣市場所在，地點很繁盛。廟之對面，有一個售草紙的攤檔，攤主李隆，晚間在攤檔睡宿，醺醉與太尉廟外東邊牆壁相望，即是與那套胡球所製的「醉斬平西王」對

六月十五日世界盃

球比賽中蘇聯隊與巴西隊大戰一場。開球後，巴西隊前鋒在一分鐘內就兩次射中門楣，兩分鐘便攻入球，都可算快了。

七秒鐘，這個紀錄是英國柏特蒂素隊的沙普所創的，時在一九〇七年十二月二十日。

○愛靜○

★每一個人都只有兩隻腳，但冠除了和常人一樣有着兩條腿之外，腳却生在尾龍骨的部份，活像二只一般。不過，巴施拿這一隻多餘的腳，卻很有用處的，當他走得疲倦時候，他就會坐下來休息，而用後

在官場上，也

的一隻腳支撐着，看來就是一張三腳椅一樣，坐得十分自然。

★美國華爾賓大馬戲團裏有一個藝員加城士，他的本領就是表演他的鐵頭得發亮，但是卻堅硬得很，他每次出場表演時，就是任由觀眾用木棒，石頭或者鐵杖敲擊他的頭顱，但是，儘管你把木棒打折，鐵棒也打曲了，他的頭依然沒有損傷呢！此外，他更在馬戲團中擔任一個最驚人的節目，就是在逾百尺的高空飛墜下來，下邊並沒有張網，而但飛下時，是用頭部先落，觀眾們都給嚇得一把汗，可是，當他的頭部觸地發出來，完全隆隆一聲後，他馬上躍站起來，完全沒有什麼感覺。目前加城士已成爲馬戲班裡的靈魂了，他的待遇很高，週薪達一萬七千元之巨。

稱呼 丙生

在官場上，也很講究稱呼，官階不

何彩詒

予素性恬淡。似胸懷抑鬱。實關性
。羈旅邸而無聊。爰不辭淺陋。是作
蟲小技。發瀟腹之牢騷。藉吟詠以抒
胸臆者也。屢欲結交博才哲學知己。
增智識。而廣見聞。茲者。幸逢三位
友。都是胸羅錦繡。卓犖不凡。雅意
拳。至爲可感。開我心竅也。幸與飽
相隔匪遙。時相過從。聲應氣求。頓

亞省陳偉士

珍，
不要怪我故意地說些令妳難過的話，
只因昨夜的惡夢令我不安也，
珍，原諒我吧！
這可能令妳不歡喜，
有妳在一起我就不再心亂如麻了。
珍，請你忘記過去一切不如意的事，
今後就是我們兩人歡樂的日子了。

憶

亞省陳偉才

視着窓

然後憶起我有幾許悲傷，有破碎的舊夢，被驅去的愛。我還記得那個曾一度說愛我的人，但現在，她全部都棄了我。而留給我的，祇有一頭悲傷的心。

敬告投稿諸君

各界諸君。見惠稿件者。不論新聞。或作品。請注意下列數點。以免編輯與手民。增加種種困難。爲荷。

- ① 請勿一紙寫兩面。
- ② 請勿橫寫。
- ③ 請勿用鉛筆寫。
- ④ 請勿用紅墨寫。
- ⑤ 勿寫得字樣太小。
- ⑥ 勿寫得隔行太密。
- ⑦ 稿紙須留頭尾。使有餘地。
- ⑧ 字字務求顯現。圈點清楚。人名數目。更要玲瓏。否則恕不登載。

本社編輯室謹啓

十足金業首飾各廠大小鐘鏢
各款眼鏡
修修鐘鏢
MEI SHING
司理 鄧德隆 謝啟
434 Columbia Ave. MU-3-2501
Vancouver, B.C.

眼鏡

完

全

視力服務

PITMAN OPTICAL LTD.

地址
734 Granville St.
地下
Vancouver Block

MU 5-0928
MU3-2948

MU 4-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B.C.
廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大講小酌
隨時應命
價格低廉
格外歡迎

驗眼配鏡專
周愛權
精驗各種時眼鏡
兼修整裝之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU5-5938

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECHE LTD.
VANCOUVER VICTORIA B.C.
勿勿勿勿勿勿勿勿勿勿

MODERNIZE TAILORS
趨時裁縫店
布色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一試
司理黃公禮啟

司公頓伊坤雲
THE T. EATON CO. LIMITED
VANCOUVER
君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君信任

哥前總統被逐後返國
哥倫比亞。哥波大十四日美聯社電
前總統薩摩斯被逐後。自往西班牙
哥倫比亞。哥波大十四日美聯社電
前總統薩摩斯被逐後。自往西班牙
哥倫比亞。哥波大十四日美聯社電
前總統薩摩斯被逐後。自往西班牙

印尼向蘇買米
印尼耶加達。十四日美聯社電。據
可靠消息。星期日。印尼已與蘇聯
訂立一項合約。印尼向蘇聯購買米
廿萬噸。

△世界新聞▽
港府決在大嶼山石壁
興建巨型水塘
容量五十三億餘加侖可視港九
建築費達二億餘元需時五年完成
以便準備實行薄泥片填塞法。作
工人宿舍之用。亦已在長沙附近開
始建築。

△影響居民不多
選擇石壁為新水塘。塘址之項優點
乃為石壁谷土壤大不毛之地。僅有
少數居民賴以謀生。據悉。該處約有七
十家。男女小童共有二百五十人。大部
份居於石壁(一百五十人)及墳場(五
十人)兩村。受到與水塘計劃所影響
之耕種約有一百英畝。

新界民政署署長及南約理府長官
業已與該谷居民常討論有關一旦於
彼等須遷離該谷時安置彼等之各種
可行辦法。最近該谷居民中約有七十
人。曾往新界民政署及南約理府長官
來自大嶼山水塘區之居民而設之住屋。
政府當局曾經由南約理府長官轉
告石壁居民。均表示政府將來對於使
置彼等之事宜。與以前從大嶼山水塘
之辦法。最低限度同樣優待。政府對彼
等各方面事項。均將予考慮。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
這囑 代理各種文件
及辦理各項法律
事務
電話 MU.1-6513

PAMBOO TERRACE
155 PENDER ST. E.
Vancouver, B.C. Phone MU3-1935
本館主人啟
貴客光顧 無任歡迎

Sunrise
FINANCE CO. LTD.
INVESTMENT LTD.
REALTY LTD.
118 MAIN STREET, VANCOUVER B.C. CANADA
總經理 周育生

借款部
樓房屋宇
新舊汽車
充滿銀期
或尚未滿者
均可抵押借款
投資部
貴客欲投資
勿失好機會
穩當抵押品
利息八厘至
一分二厘
詳情請到本
部詢問當為
解答

華新書局
最近
英文及新辭典(國語) 國樹人四元七角
英語學習手冊(國語) 方樂天編 八角
英語讀本(國語) 方樂天編 八角
英語讀本(英語) 方樂天編 八角
英語讀本(英語) 方樂天編 八角
英語讀本(英語) 方樂天編 八角

WAH SUN BOOK SHOP
32 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.
圖書目錄印備歡迎取閱

華行鐵和明
Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B.C. 電話 MU5-8735
J. A. HENCKELS

The Royal Bank of Canada
支行位於維多利亞市定街
本行接駁香
港匯單。其
論郵匯電匯
均能轉駁
妥當。價格
相宜。歡迎
華友貯蓄。

新永福藥油
請用
南洋
醫得病。救得命。通關達竅。醒腦提神。雲高華中和行總批發
CHUNG WO HONG CO.
237 Powell St. Vancouver, B.C.

司公華強
KENWARD CO.
4311 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU4-8821
經售及修理名
廠傳真機。收
音機及各種電
器。承接大小
電力工程。服
務妥當。價格
克己。保證滿
意。

華行鐵和明
Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B.C. 電話 MU5-8735
J. A. HENCKELS

The Royal Bank of Canada
支行位於維多利亞市定街
本行接駁香
港匯單。其
論郵匯電匯
均能轉駁
妥當。價格
相宜。歡迎
華友貯蓄。

新永福藥油
請用
南洋
醫得病。救得命。通關達竅。醒腦提神。雲高華中和行總批發
CHUNG WO HONG CO.
237 Powell St. Vancouver, B.C.

請飲潘人和始創毛鷄酒。護身之寶。
著名中國貽厥齋蒸酒廠出品
老酒名
澳門同福堂行出品 鹿茸膠 虎骨膠 正龜膠 猴棗膠
▲清毒丹。新舊惡症合用 每樽大號廿三元 中號十二元 小號六元半
▲跌打風濕腰骨痛 每打八元 每瓶八毛 日服兩瓶 兩瓶即寄
代售處：雲高華中和行 周裕英寓內 立刻寄貨
溫哥華 長春商業公司總代理批發零沽
Chang Chun & Co.
433 Gore Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B.C. Canada

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
屋一間。在於三號街東。交通
便利。有大餐廳。客廳。及睡
房四個。新式自動天然氣火
爐。取價一萬零五百元。先交
現款四千元。餘款銀期。如欲
買屋者。請來本辦事處商議或
由電話詢問。自然詳細講明。
本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啟

司公行和中
Chung Wo Hong Co.
Phone MU5-9612
237 Powell St. Vancouver B.C.
純米釀成 藥正功宏
陳太古酒最香濃
絕無上頭
保不洩喉
滋補第一
出名二百年
總批發處雲高華 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

明發新 奇嬰藥水
治諸大瘡 酒米暗瘡 跌打損傷 食滯飽脹 無名腫毒 腳生凍瘡
虫咬咬傷 嘔吐水瀉 皮膚濕毒 風火牙痛 遍身疥癩 肚痛氣喘
瘡癤疥癬 口舌損爛 筋骨疼痛 腰背痠痛
此藥內服外擦併用。效驗如神。早經風行全球各埠。有口皆碑。
【價目】每樽大號壹元二角五分 二號七角五分 三號三角
各埠各大商店均有代售

2008-2009

